



Corrigendum, 23.08.18

Legge federale concernente il miglioramento della conciliabilità tra attività lucrativa e assistenza ai familiari

Avamprogetto

Modifica del ...

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,
visto il messaggio del Consiglio federale del [Datum]¹

decreta:

I

Gli atti normativi qui appresso sono modificati come segue:

1. Codice delle obbligazioni²

Art. 329 Titolo marginale

VIII. Tempo libero,
vacanze, congedo per attività giovanili, congedo di maternità e congedo di assistenza

1. Tempo libero

Art. 329b cpv. 3

Il datore di lavoro non può neppure ridurre le vacanze di:

- a. una lavoratrice che, causa gravidanza, è impedita di lavorare per due mesi al massimo o ha percepito un'indennità di maternità ai sensi degli articoli 16b–16h della legge del 25 settembre 1952³ sulle indennità di perdita di guadagno (LIPG);
- b. un lavoratore che ha percepito un'indennità di assistenza ai sensi degli articoli 16i–16m LIPG.

¹ FF 2018 ...

² RS 220

³ RS 834.1

Art. 329g

5. Congedo di assistenza ai congiunti

Il lavoratore ha diritto a un congedo pagato per il tempo necessario all'assistenza a figli, parenti o persone prossime ammalati o infortunati, tuttavia fino a un massimo di 3 giorni per evento.

Art. 329h

5. Congedo di assistenza a un figlio con gravi problemi di salute dovuti a malattia o infortunio

¹ Se un lavoratore ha diritto a un'indennità di assistenza ai sensi degli articoli 16i-16m LIPG⁴ a causa di gravi problemi di salute di suo figlio dovuti a malattia o infortunio, ha diritto a un congedo di assistenza massimo di 14 settimane.

² Se entrambi i genitori esercitano un'attività lucrativa, ognuno di loro ha diritto a un congedo di assistenza massimo di 7 settimane. Possono concordare una ripartizione derogatoria del congedo.

³ Il congedo può essere fruito in una sola volta o una settimana alla volta.

⁴ Il datore di lavoro deve essere informato senza indugio delle modalità di fruizione del congedo e di eventuali modifiche.

Art. 336c cpv.1 lett. c^{bis}

¹ Dopo il tempo di prova, il datore di lavoro non può disdire il rapporto di lavoro:

c^{bis} finché sussiste il diritto a un congedo di assistenza di cui all'articolo 329h.

Art. 362 cpv. 1 Frase introduttiva e nuovi elementi di enumerazione e cpv. 2 (concerne soltanto il testo francese)

¹ Alle disposizioni seguenti non può essere derogato a svantaggio del lavoratore mediante accordo, contratto normale o contratto collettivo di lavoro:

... articolo 329g: (congedo di assistenza ai congiunti)

... articolo 329h: (congedo di assistenza a un figlio con gravi problemi di salute dovuti a malattia o infortunio)

~~*Art. 336c cpv.1 lett. c^{bis}*~~

~~¹ Dopo il tempo di prova, il datore di lavoro non può disdire il rapporto di lavoro:~~

~~*c^{bis}* — finché sussiste il diritto a un congedo di assistenza di cui all'articolo 329g.~~

~~*Art. 362 cpv. 1 Frase introduttiva e nuovo elemento di enumerazione e cpv. 2 (concerne soltanto il testo francese)*~~

~~¹ Alle disposizioni seguenti non può essere derogato a svantaggio del lavoratore mediante accordo, contratto normale o contratto collettivo di lavoro:~~

⁴ RS 834.1

~~... articolo 329g: (congedo di assistenza a un figlio con gravi problemi di salute dovuti a malattia o infortunio)~~

2. Legge federale del 20 dicembre 1946⁵ su l'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti

Art. 29^{septies} cpv. 1

¹ Gli assicurati che si occupano di parenti in linea ascendente o discendente o di fratelli e sorelle che beneficiano di un assegno per grandi invalidi dell'AVS, dell'AI, dell'assicurazione obbligatoria contro gli infortuni o dell'assicurazione militare, hanno diritto a un accredito per compiti assistenziali se possono raggiungere facilmente le persone che assistono. Essi devono far valere tale diritto ogni anno per scritto. Sono parificati ai parenti i coniugi, i suoceri, i figliastri e i partner che convivono con gli assicurati nella medesima economia domestica ininterrottamente da almeno cinque anni.

3. Legge federale del 25 giugno 1982⁶ sulla previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità

Sostituzione di un'espressione

In tutta la legge «del Codice delle obbligazioni» è sostituito con «CO».

Art. 8 cpv. 3 primo periodo

³. Quando il salario annuo diminuisce temporaneamente per malattia, infortunio, disoccupazione, maternità o motivi analoghi, il salario coordinato vigente permane valido almeno fintanto che sussista l'obbligo del datore di lavoro di pagare il salario giusta l'articolo 324a del Codice delle obbligazioni⁷ (CO) oppure almeno per la durata del congedo di maternità giusta l'articolo 329f CO o del congedo di assistenza giusta l'articolo 329h CO.

...

⁵ RS 831.10

⁶ RS 831.4

⁷ RS 220

4. Legge del 25 settembre 1952⁸ sulle indennità di perdita di guadagno

Titolo

Legge federale
sulle indennità di perdita di guadagno
(Legge sulle indennità di perdita di guadagno, LIPG)

Ingresso

in esecuzione degli articoli 59 capoverso 4, 61 capoverso 4, 116 capoversi 3 e 4, 117 capoverso 1, 122 e 123 della Costituzione federale⁹

Art. 16g cpv. 1 lett. f

¹ L'indennità di maternità esclude il versamento delle seguenti altre indennità giornaliere:

- f. delle indennità di assistenza di cui agli articoli 16i – 16m per lo stesso figlio.

Titolo prima dell'art. 16i

IIIb. Indennità per genitori che assistono un figlio con gravi problemi di salute dovuti a malattia o infortunio

Art. 16i *Aventi diritto*

¹ Sono aventi diritto le persone che:

- a. sono genitori di un figlio minorenni con gravi problemi di salute dovuti a malattia o infortunio;
- b. interrompono l'attività lucrativa per assistere il figlio e
- c. al momento dell'interruzione dell'attività lucrativa:
 - 1. sono salariate ai sensi dell'articolo 10 della LPG¹⁰,
 - 2. sono indipendenti ai sensi dell'articolo 12 della LPG, o
 - 3. collaborano nell'azienda del coniuge percependo un salario in contanti.

² Per ogni caso di malattia o infortunio sussiste solo diritto.

⁸ RS 834.1

⁹ RS 101

¹⁰ RS 830.1

³ Il diritto non sussiste se il figlio ha diritto al supplemento per cure intensive di cui all'articolo 42^{ter} della legge federale del 19 giugno 1959¹¹ su l'assicurazione per l'invalidità.

⁴ Il Consiglio federale disciplina:

- a il diritto dei genitori affilianti;
- b il diritto all'indennità di persone che per incapacità al lavoro o disoccupazione non soddisfano le condizioni di cui al capoverso 1 lettera c;
- c la definizione di gravi problemi di salute.

Art. 16j Termine quadro, inizio ed estinzione del diritto

¹ Al versamento dell'indennità di assistenza si applica un termine quadro di 18 mesi.

² Il termine quadro decorre dal giorno in cui è versata la prima indennità giornaliera.

³ Il diritto sussiste se i presupposti di cui all'articolo 16i sono adempiuti.

⁴ Il diritto si estingue

- a alla scadenza del termine quadro, o
- b all'esaurimento delle indennità giornaliera.

⁵ Il diritto si estingue prima se le condizioni non sono più adempiute. Tuttavia non si estingue prima se il figlio diviene maggiorenne durante il termine quadro.

Art. 16k Forma e numero delle indennità giornaliera

¹ L'indennità di assistenza è versata sotto forma di indennità giornaliera.

² Entro il termine quadro sussiste il diritto a 98 indennità giornaliera al massimo.

³ L'indennità giornaliera deve essere versata per almeno una settimana. Per ogni settimana di congedo di assistenza sono versate sette indennità giornaliera.

⁴ Se entrambi i genitori esercitano un'attività lucrativa, ognuno di loro ha diritto al massimo alla metà delle indennità giornaliera. Possono concordare una ripartizione derogatoria.

Art. 16l Importo e calcolo dell'indennità

¹ L'indennità giornaliera ammonta all'80 per cento del reddito medio conseguito prima dell'inizio del diritto all'indennità di assistenza.

² All'accertamento del reddito è applicabile per analogia l'articolo 11 capoverso 1.

³ All'importo massimo si applica per analogia l'articolo 16f.

¹¹ RS 831.20

Art. 16m Rapporto con le prestazioni di altre assicurazioni sociali

¹ Il versamento dell'indennità di assistenza è prioritario rispetto alle seguenti indennità giornaliere o prestazioni delle assicurazioni sociali:

- a. assicurazione contro la disoccupazione;
- b. assicurazione per l'invalidità;
- c. assicurazione contro gli infortuni;
- d. assicurazione militare.

² Se fino all'inizio del diritto all'indennità di assistenza vi era un diritto a un'indennità giornaliera in virtù dell'articolo 16*b* o di una delle leggi seguenti, l'indennità giornaliera corrisponde almeno a quella versata precedentemente:

- a. legge federale del 19 giugno 1959¹² su l'invalidità;
- b. legge federale del 18 marzo 1994¹³ sull'assicurazione malattie;
- c. legge federale del 20 marzo 1981¹⁴ sull'assicurazione contro gli infortuni;
- d. legge federale del 19 giugno 1992¹⁵ sull'assicurazione militare;
- e. legge del 25 giugno 1982¹⁶ sull'assicurazione contro la disoccupazione.

Art. 20 cpv. 1

¹ In deroga all'articolo 24 LPG¹⁷ il diritto alle indennità non ricevute si estingue

- a. per chi presta servizio, cinque anni dopo la fine del servizio che fonda il diritto all'indennità;
- b. in caso di maternità, cinque anni dopo l'estinzione del diritto all'indennità di cui all'articolo 16*d*;
- c. per i genitori che assistono figli con gravi problemi di salute dovuti a malattia o infortunio, cinque anni dopo l'ultimo giorno del congedo di assistenza.

¹² RS 831.20

¹³ RS 832.10

¹⁴ RS 832.20

¹⁵ RS 833.1

¹⁶ RS 837.0

¹⁷ RS 830.1

5. Legge federale del 20 giugno 1952¹⁸ sugli assegni familiari nell'agricoltura

Art. 10 cpv. 4

Il diritto agli assegni familiari sussiste anche durante il congedo di maternità secondo l'articolo 329*f* del Codice delle obbligazioni¹⁹ (CO) e durante il congedo di assistenza secondo l'articolo 329*h* CO.

II

¹ La presente legge sottostà a referendum facoltativo.

² Il Consiglio federale ne determina l'entrata in vigore.

¹⁸ RS 836.1

¹⁹ RS 220